



Warszawa, 2024-03-25

**Szanowni Państwo,**

ORLEN S.A. zaprasza do złożenia oferty na dostawy poniższego produktu.

**Dear Sirs,**

ORLEN S.A. invites you to submit an offer for the following product.

<b>Zapytanie ofertowe / Request for price</b>	
<b>Nazwa surowca lub usługi / Item name or service</b>	Ciecz uszczelniająca DOWTHERM J / Sealing liquid Dowtherm J
<b>Kod surowca / Item code</b>	K02-001967
<b>Szacunkowa ilość kontraktowana / Contract volume</b>	1810 KG ( 10 drums each ca 181 kg)
<b>Ważność kontraktu / Validity of the contract</b>	2024
<b>Format opakowania i dostawy/ Packaging and delivery format</b>	Dostawy w beczkach metalowych po ca 181 kg / delivery in metal drums of ca 181 kg
<b>Termin dostawy / Delivery date</b>	30.08.2024
<b>Warunki płatności / Terms of payment</b>	Min. 45 dni / days
<b>Warunki dostawy / Delivery terms (Incoterms 2020)</b>	DDP Płock
<b>Adres dostawy / Delivery address</b>	ORLEN S.A. ul. Chemików 7 09-411 Płock Polska / Poland

ORLEN Spółka Akcyjna z siedzibą w Płocku

09-411 Płock, ul. Chemików 7. tel: (+48 ) 24 365 00 00, fax: (+48 ) 24 365 28 41, [www.orlen.pl](http://www.orlen.pl)  
wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy w Warszawie pod nr KRS  
0000028860, NIP 774 00 01 454, kapitał zakładowy / kapitał wpłacony : 1 451 177 561,25 PLN

<p><b>Oferta powinna zawierać:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nazwę i kod dostawcy oferowanego surowca</li> <li>- ilość</li> <li>- cenę per jednostka miary zgodnie z określonymi warunkami dostawy</li> <li>- całkowitą wartość oferty uwzględniającą warunki dostawy</li> <li>- termin ważności oferty</li> <li>- kod taryfy celnej CN</li> <li>- kraj pochodzenia</li> <li>- termin płatności</li> <li>- czas realizacji dostawy od złożenia zamówienia</li> <li>- aktualną specyfikację techniczną w języku polskim</li> <li>- kartę charakterystyki w j. polskim z nr rejestracji REACH</li> <li>- informację czy produkt jest zarejestrowany w REACH jako półprodukt czy substancja</li> </ul>	<p><b>Your offer should include :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the name &amp; ID code for offered material</li> <li>- the quantity</li> <li>- price per unit measure including required delivery terms</li> <li>- the total value in accordance with delivery basis</li> <li>- expiration date for offer</li> <li>- customs tariff (CN code)</li> <li>- country of origin</li> <li>- payment terms</li> <li>- delivery lead time from call off</li> <li>- current / valid technical specification (TDS)</li> <li>- MSDS (Polish version) with REACH registration number</li> <li>- Information whether the product has full or intermediates REACH registration</li> </ul>
<p><b>Akceptacja bądź odrzucenie oferty</b></p> <p>ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo do dowolnego wyboru oferentów, z którymi będą prowadzone negocjacje w odniesieniu do części lub całości zakresu złożonych ofert oraz do zawarcia umowy z więcej niż jednym z oferentów wyłonionym w drodze negocjacji, przy czym zakres umowy może obejmować całość lub część zakresu złożonej odpowiedzi na zapytanie ofertowe. Niniejsze zapytanie stanowi zaproszenie do negocjacji w rozumieniu art. 72 k.c., a tym samym nie mają zastosowania przepisy dotyczące oferty w rozumieniu art.66 i n. k.c. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo do zmiany lub odwołania niniejszego zaproszenia lub warunków postępowania ofertowego w każdym czasie bez podania przyczyny, o czym ORLEN S.A. niezwłocznie poinformuje wszystkich oferentów. Z tego tytułu nie przysługują żadne roszczenia wobec Zamawiającego. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo do dokonywania korekt i uściśleń zakresu zapytania ofertowego w trakcie analizy ofert oraz prośzenia o ewentualną aktualizację ofert. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo odpowiedzi tylko na wybrane oferty. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo do zaproszenia wybranych oferentów na prezentację swoich ofert. Data i czas tej prezentacji będą podane po złożeniu ofert. Miejsce prezentacji będzie wskazane przez Biuro Zakupów ORLEN S.A. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia kilkustopniowych negocjacji w różnych formach tj. negocjacji bezpośrednich oraz negocjacji za pomocą elektronicznego systemu aukcyjnego. Oferty uzyskane podczas ewentualnych negocjacji z użyciem elektronicznego systemu aukcyjnego mogą być poddane dalszym negocjacjom z oferentami. Wszystkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem ofert ponosi oferent. Niezależnie od wyników akcji, ORLEN S.A. nie będzie odpowiedzialny, ani dłużny w jakikolwiek sposób, kosztów lub strat poniesionych przez oferenta w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo do odrzucenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ofert, które wpłynęły po terminie</li> <li>- ofert, które nie są dostarczone w określony przez Zamawiającego sposób</li> <li>- ofert niekompletnych.</li> </ul>	<p><b>Accepting or rejecting an offer</b></p> <p>ORLEN SA reserves the right to freely choose the tenderers with whom negotiations will be conducted in respect of some or all of the scope of submitted bids and to conclude a contract with more than one of the bidders selected through negotiation, the scope of the contract may cover all or part of the scope of the response submitted inquiry.</p> <p>This inquiry is an invitation to negotiations within the meaning of art. 72 k.c., and therefore the provisions on the offer within the meaning of art 66 and n. K.c. ORLEN SA reserves the right to change or cancel this invitation or tender conditions at any time without giving a reason, of which ORLEN S.A. will promptly inform all bidders. For this reason, there are no claims against the Ordering Party. ORLEN SA reserves the right to make corrections and clarifications of the scope of the request for quotation during the analysis of offers and to request for possible updates of offers. ORLEN SA reserves the right to answer only to selected offers. ORLEN SA reserves the right to invite selected tenderers to present their offers. The date and time of this presentation will be given after submitting offers. The place of presentation will be indicated by the Procurement Office of ORLEN SA. ORLEN SA reserves the right to conduct multi-stage negotiations in various forms, i.e. direct negotiations and negotiations by means of an electronic auction system. The offers obtained during possible negotiations with the use of an electronic auction system may be subject to further negotiations with bidders.</p> <p>All costs associated with the preparation and submission of offers shall be borne by the bidder. Regardless of the results of the campaign, ORLEN SA will not be liable or indebted in any way, costs or losses incurred by the bidder in connection with the preparation and submission of the offer. ORLEN SA reserves the right to reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- offers that were received after the deadline</li> <li>- offers that are not delivered in the manner specified by the Contracting Party</li> <li>- incomplete offers.</li> </ul>
<p><b>Wybór ofert</b></p> <p>Wybór oferenta zostanie dokonany na podstawie oceny złożonych ofert, w oparciu o ustalone wcześniej kryteria wyboru oraz po przeprowadzeniu negocjacji techniczno-cenowych z wybranymi oferentami.</p>	<p><b>Selection of offers</b></p> <p>The selection of the bidder will be made on the basis of evaluation of determined criteria including technical specification, submitted offers and price negotiation with selected bidders.</p>
<p><b>Dodatkowe pytania</b></p> <p>W trakcie przygotowania ofert, oferent ma prawo zgłaszać dodatkowe pytania dotyczące niniejszego postępowania ofertowego do dnia wyznaczonego na platformie. Pytania muszą być kierowane poprzez platformę Connect. Odpowiedzi zostaną</p>	<p><b>Additional questions</b></p> <p>During the preparation of offers, Bidders have the right to submit additional questions regarding this bidding procedure until the day designated on the platform. Questions must be directed through the Connect platform.</p>



przesłane do wszystkich oferentów w miarę możliwości niezwłocznie, z zastrzeżeniem jak poniżej. ORLEN S.A. zastrzega sobie prawo odmowy udzielenia odpowiedzi na zgłoszone pytania bez podania przyczyn.	Replies will be sent to all bidders as soon as possible, without undue delay. ORLEN SA reserves the right to refuse to answer the questions without giving reasons.
<b>Sposób i termin składania ofert</b> Oferta powinna zostać złożona przez platformę Connect w określonym terminie.	<b>Method and deadline for submitting offers</b> The offer should be submitted via the Connect platform in required time slot.
<b>Poufność</b> Oferent zobowiązuje się do traktowania wszelkich informacji wynikających z niniejszego Zapytania Ofertowego jako poufne. Informacje dotyczące faktu zaproszenia oferenta do udziału w niniejszym postępowaniu ofertowym, faktu złożenia oferty, prowadzenia negocjacji handlowych oraz zawartych umów mogą być udzielane przez oferenta jedynie po uzyskaniu pisemnej zgody ORLEN S.A. na przekazywanie osobom trzecim lub publikację takich informacji.	<b>Confidentiality</b> The Bidder undertakes to treat all information resulting from this Request for Proposal as confidential. Information on the fact that the bidder was invited to participate in the present bidding process, the fact of submitting the offer, conducting trade negotiations and concluded contracts may be granted by the bidder only after obtaining the written consent of ORLEN SA. to transfer to third parties or the publication of such information.
<b>Ważność oferty</b> Złożona oferta jest ważna co najmniej 3 miesiące, od wyznaczonego terminu złożenia oferty. Na prośbę ORLEN S.A. oferent może przedłużyć okres ważności oferty. Taka prośba zostanie wystosowana do Oferenta na piśmie przed upływem pierwotnie wyznaczonego terminu ważności oferty.	<b>Validity of the offer</b> The submitted offer is valid for at least 3 months from the set date of submission of the offer. At the request of ORLEN S.A. the tenderer may extend the validity period of the offer. Such a request will be sent to the Tenderer in writing before the expiry of the original validity period of the offer.
<p style="text-align: center;">Osoba kontaktowa / Contact person <b>Leszek Zawada</b> Starszy Specjalista   Senior Specialist Zespół Zakupów Dodatków Chemicznych   Chemical Additives Procurement Team Obszar Zakupów   Procurement Area ORLEN S.A. ul. Bielańska 12, 00-085 Warszawa ☎ +48 24 256 78 01 📠 +48 607 150 750</p>	

ORLEN Spółka Akcyjna z siedzibą w Płocku

09-411 Płock, ul. Chemiczków 7. tel: (+48 ) 24 365 00 00, fax: (+48 ) 24 365 28 41, [www.orlen.pl](http://www.orlen.pl)  
wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy w Warszawie pod nr KRS  
0000028860, NIP 774 00 01 454, kapitał zakładowy / kapitał wpłacony : 1 451 177 561,25 PLN